

An die Gemeinde von Ephesus

¹Dem Engel der Gemeinde in Ephesus schreibe: Das sagt, der da hält die sieben Sterne in seiner Rechten, der da wandelt mitten unter den sieben goldenen Leuchtern:²Ich kenne deine Werke und deine Arbeit und deine Geduld und, dass du die Bösen nicht ertragen kannst; und du hast geprüft die, welche sagen, sie seien Apostel, und sind's nicht, und hast sie als Lügner befunden;³und du hast ertragen und hast Geduld um meines Namens willen und bist nicht müde geworden.⁴Aber ich habe gegen dich, dass du die erste Liebe verlassen hast.⁵Gedenke nun, wovon du abgefallen bist, und tue Buße und tue die ersten Werke. Wenn aber nicht, so werde ich bald zu dir kommen und deinen Leuchter wegstoßen von seiner Stätte, wenn du nicht Buße tust.⁶Aber das hast du, dass du die Werke der Nikolaiten hassest, die ich auch hasse.⁷Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt! Wer überwindet, dem will ich zu essen geben vom Baum des Lebens, der im Paradies Gottes ist.

An die Gemeinde von Smyrna

⁸Und dem Engel der Gemeinde in Smyrna schreibe: Das sagt der Erste und der Letzte, der tot war und lebendig geworden ist:⁹Ich kenne deine Werke und deine Trübsal und deine Armut — du bist aber reich — und die Lästerung von denen, die da sagen, sie seien Juden, und sind's nicht, sondern sind eine Synagoge des Satans.¹⁰Fürchte nichts von dem, was du leiden wirst! Siehe, der Teufel wird einige von euch ins Gefängnis werfen, damit ihr

¹Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;²I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:³And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.⁴Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.⁵Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.⁶But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitanes, which I also hate.⁷He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.⁸And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;⁹I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.¹⁰Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.¹¹He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall

versucht werdet, und ihr werdet Trübsal haben zehn Tage. Sei getreu bis an den Tod, so will ich dir die Krone des Lebens geben.¹¹ Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem soll kein Leid geschehen von dem zweiten Tod.

An die Gemeinde von Pergamon

¹²Und dem Engel der Gemeinde in Pergamon schreibe: Das sagt, der da hat das scharfe, zweischneidige Schwert:¹³ Ich weiß, was du tust und wo du wohnst, da wo der Thron des Satans ist; und du hältst an meinem Namen fest und hast meinen Glauben nicht verleugnet, auch nicht in den Tagen, als Antipas, mein treuer Zeuge, bei euch getötet wurde, da, wo der Satan wohnt.¹⁴ Aber ich habe ein kleines gegen dich, dass du einige dort hast, die sich an die Lehre Bileams halten, der den Balak lehrte den Kindern Israel eine Falle zu stellen, Götzenopfer zu essen und Hurerei zu treiben.¹⁵ So hast du auch Leute, die sich an die Lehre der Nikolaiten halten; das hasse ich.¹⁶ Tue Buße; wenn aber nicht, so werde ich bald zu dir kommen und mit ihnen Krieg führen durch das Schwert meines Mundes.¹⁷ Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben von dem verborgenen Manna und will ihm geben einen weißen Stein und auf dem Stein einen neuen Namen geschrieben, den niemand kennt, außer der ihn empfängt.

An die Gemeinde von Thyatira

¹⁸Und dem Engel der Gemeinde in Thyatira schreibe: Das sagt der Sohn Gottes, der Augen hat wie Feuerflammen, und seine

not be hurt of the second death.¹² And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;¹³ I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.¹⁴ But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.¹⁵ So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitanes, which thing I hate.¹⁶ Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.¹⁷ He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth it.¹⁸ And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet are like fine brass;¹⁹ I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first.²⁰ Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat

Füße wie reinstes Erz sind:¹⁹ Ich kenne deine Werke und deine Liebe und deinen Dienst und deinen Glauben und deine Geduld und dass du je länger, je mehr tust.²⁰ Aber ich habe gegen dich ein kleines, dass du die Frau Isebel gewähren lässt, die spricht, sie sei eine Prophetin. Und sie lehrt und verführt meine Knechte, Hurerei zu treiben und Götzenopfer zu essen.²¹ Und ich habe ihr Zeit gegeben, dass sie Buße tun sollte für ihre Hurerei; aber sie tut nicht Buße.²² Siehe, ich werfe sie aufs Krankenbett, und die mit ihr die Ehe gebrochen haben, in große Trübsal, wenn sie nicht Buße tun über ihre Werke,²³ und ihre Kinder will ich mit dem Tod schlagen. Und alle Gemeinden sollen erkennen, dass ich es bin, der die Nieren und Herzen erforscht; und ich werde geben einem jeden unter euch nach euren Werken.²⁴ Euch aber sage ich, den anderen in Thyatira, die nicht diese Lehre haben und nicht erkannt haben die Tiefen des Satans, wie sie sagen: Ich will euch keine weitere Last auferlegen;²⁵ doch was ihr habt, das haltet, bis ich komme.²⁶ Und wer überwindet und hält meine Werke bis ans Ende, dem will ich Macht geben über die Völker,²⁷ und er soll sie weiden mit einem eisernen Stab, und wie die Gefäße eines Töpfers soll er sie zerschmeißen,²⁸ wie auch ich von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm geben den Morgenstern.²⁹ Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

things sacrificed unto idols.²¹ And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.²² Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.²³ And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.²⁴ But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.²⁵ But that which ye have already hold fast till I come.²⁶ And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:²⁷ And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.²⁸ And I will give him the morning star.²⁹ He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.